

## LESSON NOTES

# Upper Intermediate S5 #21

## The More You Know, the Harder the Decision in Japan

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 7 Vocabulary Phrase Usage
- 8 Grammar

# 21

# KANJI

1. 妻: この部屋の契約の更新もうすぐでしょ。どうする？
2. 夫: 更新していいんじゃないか。  
引越してきたときは田舎だったけど、周りに住宅ができるに従って  
お店も増えて、便利になってきたし。
3. 妻: でも、子供が大きくなるにつれて部屋が手狭になってきたし、それ  
に、最近、駅前のガラが悪くなったと思わない？
4. 夫: まあ、確かに飲み屋が増えてくるにつれて、酔っぱらいをよく見か  
けるようになってきたな。
5. 妻: でしょ？家賃もつたいないし、そろそろ郊外に家を建てようよ。  
住宅ローンを組むなら早ければ早いほどいいでしょ。
6. 夫: そうだな。でも、どこに？  
都心から離れれば離れるほど土地は安くなるけど、その分通勤が...
7. 妻: あ、偶然なんだけど、うちの親が実家の隣の土地を購入したらしい  
の。
8. 夫: ...。
9. 電話メッセージ: お電話ありがとうございます。ILL不動産です。  
音声に従って数字をご入力ください。  
契約の更新の方は1、契約の解約の方は2を、その他のお問い合わせ  
の方は3を入力してください。
10. 夫: 2。(ピッ)はあ...。俺もマスオさんになるのか。
11. <会話を通して聞く>

# KANA

CONT'D OVER

1. つま: このへやのけいやくのこうしんもうすぐでしょ。どうする？
2. おっと: こうしんしていいんじゃないか。  
ひっこしてきたときはいなかだったけど、まわりにじゅうたくができるにしたがっておみせもふえて、べんりになってきたし。
3. つま: でも、こどもがおおきくなるにつれてへやがてげまになってきたし、それに、さいきん、えきまえのガラがわるくなったとおもわない？
4. おっと: まあ、たしかにのみやがふえてくるにつれて、よっぱらいをよくみかけるようになってきたな。
5. つま: でしょ？やちんもったいないし、そろそろこうがいにいえをたてようよ。  
じゅうたくローンにくむならはやければはやいほどいいでしょ。
6. おっと: そうだな。でも、どこに？  
としんからはなればはなれるほどとちはやすくなるけど、そのぶんつうきんが...
7. つま: あ、ぐうぜんなんだけど、うちのおやがじっかのとなりのとちをこうにゆうしたらしいの。
8. おっと: ...。
9. でんわメッセージ: おでんわありがとうございます。ILLふどうさんです。  
おんせいにしたがってすうじをごにゆうりよくください。  
けいやくのこうしんのかたはいち、けいやくのかいやくのかたはにを、そのほかのおといあわせのかたはさんをにゆうりよくしてください。

CONT'D OVER

10. おっと: 　　に。(ピッ)はあ...。おれもマスオさんになるのか。

## ROMANIZATION

1. TSUMA: Kono heya no keiyaku no kōshin mō sugu desho. Dō suru?
2. OTTO: Kōshin shite ii n ja nai ka.  
Hikkoshite kita toki wa inaka datta kedo, mawari ni jūtaku ga dekiru ni shitagatte o-mise mo fuete, benri ni natte kitashi.
3. TSUMA: Demo, kodomo ga ōkiku naru ni tsurete heya ga tezema ni natte kitashi, sore ni, saikin, ekimae no gara ga waruku natta to omowanai?
4. OTTO: Mā, tashika ni nomiya ga fuete kuru ni tsurete, yopparai o yoku mikakeru yō ni natte kita na.
5. TSUMA: Desho? Yachin mottainashi, sorosoro kōgai ni ie o tateyō yo. Jūtaku rōn o kumu nara hayakereba hayai hodo ii desho.
6. OTTO: Sō da na. Demo, doko ni?  
Toshin kara hanarereba hanareru hodo tochi wa yasuku naru kedo, sono bun tsūkin ga....
7. TSUMA: A, gūzen nan da kedo, uchi no oya ga jikka no tonari no tochi o kōnyū shita rashii no.
8. OTTO: ....
9. DENWA MESSĒJI: O-denwa arigatō gozaimasu. ILL fudōsan desu.  
Onsei ni shitagatte sūji o go-nyūryoku kudasai.  
Keiyaku no kōshin no kata wa ichi, keiyaku no kaiyaku no kata wa ni o, sono hoka no o-toiawase no kata wa san o nyūryoku shite kudasai.

CONT'D OVER

10. OTTO: Ni.(pi) Hā.... ore mo Masuo-san ni naru no ka.

## ENGLISH

1. WIFE: The contract for this room is coming up for renewal soon, isn't it?  
What shall we do?
2. HUSBAND: Surely renewing would be a good idea?  
When we moved here it was rural, but due to the housing being built all around, the number of shops has increased, and it's become convenient.
3. WIFE: But as the children have got bigger, the room's become more cramped. And besides, don't you think that lately the tone of the area in front of the station has gotten worse?
4. HUSBAND: Well, I dare say as the number of bars has increased, you do see drunks more often now.
5. WIFE: Right? Paying rent's a waste of money, too. Let's build a house in the suburbs soon.  
If we're going to take out a housing loan, the sooner the better, right?
6. HUSBAND: Yes, but where?  
The farther you move away from the city center, the cheaper land gets, but on the other hand, the commute...
7. WIFE: Oh, coincidentally, my parents have bought the plot of land next to their house, apparently.
8. HUSBAND: ...

CONT'D OVER

9. TELEPHONE MESSAGE: Thank you for calling. This is ILL Real Estate. Please enter a number according to the instructions. Those who wish to renew a contract, please press 1. Those who wish to cancel a contract, please press 2. For all other inquiries, please press 3.
10. HUSBAND: 2. (beep) Sigh... So I'm going to become a Masuo-san too, huh.

## VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
解約	かいはく	kaiyaku	cancellation of contract
都心	としん	toshin	city center, urban center
郊外	こうがい	kōgai	suburbs
酔っぱらい	よっぱらい	yopparai	drunkard, drunk person
住宅ローン	じゅうたくローン	jūtaku rōn	housing loan, mortgage
組む	くむ	kumu	to put together, to cross one's legs or arms, to assemble;V1
手狭	てざま	tezema	narrow, small, undersized; Adj(na)
更新	こうしん	kōshin	renewal, update, improvement
購入	こうにゅう	kōnyū	purchase
問い合わせ	といあわせ	toiawase	inquiry

## SAMPLE SENTENCES

<p>クレジットカードを解約した。 <i>Kurejitto kādo o kaiyaku shita.</i></p> <p>I canceled my credit card.</p>	<p>都心に住むのは便利だが、家賃が高すぎる。 <i>Toshin ni sumu no wa benri da ga, yachin ga takasugiru.</i></p> <p>Living in the city center is convenient, but rent is too expensive.</p>
<p>私は、都心から郊外へ引越した。 <i>Watashi wa, toshin kara kōgai e hikkoshita.</i></p> <p>I moved from the downtown to the suburbs.</p>	<p>酔っぱらいには近づかないほうがいい。 <i>Yopparai ni wa chikazukanai hō ga ii.</i></p> <p>It's better not to get too close to drunk people.</p>
<p>住宅ローンを利用して、家を買った。 <i>Jūtaku rōn o riyō shite, ie o katta.</i></p> <p>We bought a house with a housing loan.</p>	<p>もう少し、現実的な予定を組んだほうがいい。 <i>Mōsukoshi, genjitsuteki na yotei o kunda hō ga ii.</i></p> <p>I think you should put together a slightly more realistic plan.</p>
<p>物が増えて手狭になったので、引越すことにした。 <i>Mono ga fuete tezema ni natta node hikkosu koto ni shita.</i></p> <p>I collected so much stuff that things got cramped, so I decided to move.</p>	<p>自己ベストを更新した。 <i>Jiko besuto o kōshin shita.</i></p> <p>I improved on my personal best.</p>
<p>電子レンジを購入した。 <i>Denshi renji o kōnyū shita.</i></p> <p>I purchased a microwave.</p>	<p>A社に問い合わせのメールを送った。 <i>A-sha ni toiwase no mēru o okutta.</i></p> <p>I sent an inquiry by e-mail to Company A.</p>

## VOCABULARY PHRASE USAGE

### ガラが悪い (がらがわるい)

*Gara* means "design" or "pattern," but it also indicates one's character, a grade, quality, or dignity.

The phrase *gara ga warui* means "lowbred" or "with a bad attitude."

### マスオさん

*Masuo* is the name of a character name in *Sazae-san*, one of the most famous manga and anime in Japan. Since Masuo lives with his wife's family (i.e., with her parents), a guy who

lives with his wife's family is sometimes referred as a *Masuo-san*.

## GRAMMAR

**The Focus of This Lesson Is the Usage of *Ni Shitagatte*, *Ni Tsurete*, and *-Ba -hodo*.**

子供が大きくなるにつれて部屋が手狭になってきた。

こどもがおおきくなるにつれてへやがてぜまになってきた。

"As the children have gotten bigger, the room's become more cramped."

---

In this lesson, you'll learn the usage of *ni shitagatte*, *ni tsurete*, and *-ba -hodo*.

**に従って ("As," "in Accordance with," or "in Proportion to")**

---

*Shitagatte* is the *te* form of a verb meaning "to obey," "to comply," or "to follow." When *ni shitagatte* follows a noun, it means "in accordance with" or "following." When it follows an informal non-past form of a verb, it indicates that something spontaneously and gradually takes place in accordance with some change. Please also note that the verb preceding *-ni shitagatte* has to be a verb that indicates change or some kind of process.

### Formation

- [Noun] に したがって "in accordance with..."

**For Example:**

1. めいれいにしたがって  
"in accordance with the command"

- [Verb; dictionary form] にしたがって

**For Example:**

1. ふえるしたがって  
"as it increases"

**For Example:**

1. **私は上司の指示に従って、これを作りました。**  
わたしはじょうしの しじにしたがって、これをつくりました。  
"I followed the instructions from my boss and made this."
2. **給料が増えるに従って、税金も増える。**  
きゅうしょうがふえるにしたがって、ぜいきんもふえる。  
"As one's salary increases, the tax one pays also increases."
3. **歳をとるに従って、父は優しくなってきた。**  
としをとるにしたがって、ちちはやさしくなってきた。  
"As my father got older, he became kinder."

\*Please note that we cannot use *-ni shitagatte* with a verb indicating momentary action.

- **Wrong:** 先生が教室に入るに従って、拍手が起こった。  
**Correct:** 先生が教室に入ると、拍手が起こった。  
"As the teacher entered the room, there was applause."

## -につれて ("in Proportion to," "as," or "with")

---

The usage of [verb; dictionary form] + *ni tsurete* is very similar to *ni shitagatte*, which also follows the dictionary form of a verb. It's just that *-ni shitagatte* has more formal connotations and we mainly use it in written Japanese.

However, the meaning of [noun] + *ni tsurete* and [noun] + *ni shitagatte* are not the same, so be careful. The noun that precedes *-ni tsurete* tends to express the changing of some state.

## Formation

---

- [Noun] につれて "with---"

### For Example:

1. 気温の変化につれて  
"with a change in the temperature"

- [Verb; dictionary form] につれて  
For Example:

1. 増えるにつれて  
"as it increases"

## Sample Sentences

---

1. 気温の変化につれて、売れる商品は変わる。  
きおんのへんかにつれて、うれるしょうひんはかわる。  
"With a change in the temperature, what products sell also changes."
2. 給料が増えるにつれて、税金も増える。  
きゅうしょうがふえるにつれて、ぜいきんもふえる。  
"As one's salary increases, the tax one pays also increases."
3. 歳をとるにつれて、父は優しくなってきた。  
としをとるにつれて、ちちはやさしくなってきた。  
"As my father got older, he became kinder."

## -ば ーほど "the more..., the more..."

---

This *-ba -hodo* structure indicates something happening in proportion to the increase in degree of action or state. It corresponds to the English "the more [something], the more [something else]."

## Formation

---

- [*i*-adjective; *ba* conditional] ば [*i*-adjective; dictionary] ほど

### For Example:

1. たかければたかいほど  
"the more expensive it is, the more..."

- [na-adjective; dictionary form] であれば [na-adjective; dictionary form] であるほど
- [na-adjective; dictionary form] ならば [na-adjective; dictionary form] なほど

**For Example:**

1. べんりであればべんりであるほど or べんりならばべんりなほど  
"The more convenient it is, the more..."

- [Verb; ba conditional] ば [Verb; dictionary form] ほど

**For Example:**

1. みればみるほど  
"The more I look at something, the more..."

\*Please note that when we use the *-ba -hodo* structure with the verb *suru*, either [noun] *sure ba*, [noun] *suru hodo*, or [noun] *sure ba suru hodo* are fine.

**Sample Sentences**

---

1. 安ければ安いほどいい。  
やすければ やすいほど いい。  
"The cheaper it is, the better."
2. 野菜は新鮮ならば新鮮なほど、おいしい。  
やさいは しんせんならば しんせんなほど、おいしい。  
"The fresher the vegetables are, the tastier they'll be."
3. 革は使えば使うほど、やわらかくなります。  
かわは つかえ ば つかうほど、やわらかくなります。  
"The more you use this leather, the softer it becomes."

4. **勉強すれば (勉強) するほど、自分が何も知らなかったことに気付きました。**  
**べんきょうすれば (べんきょう) するほど、じぶんがなにもしらなかったことに気づきました。**  
"The more I studied, the more I realized that I knew nothing."

### Examples from This Lesson

---

1. **周りに住宅ができるに従ってお店も増えて、便利になってきたし。**  
"Due to the housing being built all around, the number of shops has increased, and it's become convenient."
2. **子供が大きくなるにつれて部屋が手狭になってきた。**  
"But as the children have gotten bigger, the room's become more cramped."
3. **確かに飲み屋が増えてくるにつれて、酔っぱらいをよく見かけるようになってきたな。**  
"I dare say as the number of bars has increased, you do see drunks more often now."
4. **住宅ローンを組むなら早ければ早いほどいいでしょ。**  
"If we're going to take out a housing loan, the sooner the better, right?"
5. **都心から離れれば離れるほど土地は安くなるけど、その分通勤が...**  
"The farther you move away from the city center, the cheaper land gets, but on the other hand, the commute..."
6. **音声に従って数字をご入力ください。**  
"Please enter a number according to the instructions."